

Announcement for Amending and Clarifying the Public Tender as per Tender Document No. 137/T/375 dated 08/08/2025, and the announcement No. 137/T/376 dated 08/08/2025, as per Memorandum No. 4/P.P.A/2022 Issued by Chairman of Public Procurement Authority on 19/08/2022.

إعلان تعديل وإيضاح مناقصة عمومية بموجب دفتر الشروط رقم ١٣٧/ت/٣٧٥ تاريخ ٢٠٢٥/٠٨/٠٨، والإعلان رقم ١٣٧/ت/٣٧٦ تاريخ ٢٠٢٥/٠٨/٠٨، عملاً بالمذكرة رقم ٤/هـ.ش.ع/٢٠٢٢ الصادرة عن رئيس هيئة الشراء العام بتاريخ ٢٠٢٢/٠٨/١٩.

Buyer's Name	Ministry of Energy and Water- Directorate General of Oil	وزارة الطاقة والمياه- المديرية العامة للنفط	اسم الجهة الشارية
Buyer's Address	Beirut ,Corniche El Nahr, Ministry of Energy and Water Building, Second Floor.	بيروت، كورنيش النهر، مبنى وزارة الطاقة والمياه، الطابق الثاني.	عنوان الجهة الشارية

#### Information About the Deal


Registration number	137 /T/ 389 Dated ٢٠٢٥ آب ١١ تاريخ ٢٠٢٥ آب ١١	رقم التسجيل
---------------------	-----------------------------------------------	-------------

Amendments	<p><b>The Title of the Deal is amended to become as follows:</b> In Implementation of the Iraqi crude oil contract between the Ministry of Energy and Water and SOMO. Loading a quantity of Iraqi crude fuel oil product during the month of October/2025, and supplying a quantity of fuel oil grade (B) during the months of October, November, and December/2025 for Electricite Du Liban needs.</p>	<p>يعدل عنوان الصفقة ليصبح كما يلي: تنفيذاً لعقد النفط الخام العراقي بين وزارة الطاقة والمياه وشركة تسويق النفط العراقية SOMO. تحميل كمية من النفط الخام العراقي خلال شهر تشرين الأول/٢٠٢٥، وتوريد كمية من مادة الفيويل أويل من النوعية (B) خلال الأشهر تشرين الأول، تشرين الثاني، وكتانون الأول/٢٠٢٥، تلبية لحاجات مؤسسة كهرباء لبنان.</p>	تعديلات
	<p><b>The Description of the Deal is amended to become as follows:</b> Loading a quantity of about /500,000/ bbls of Iraqi crude oil during the month of October/2025, and supplying a quantity of /75,000/ MT + 20 % /- 10 % of fuel oil grade (B) product in two lots as follows:</p> <p>First lot: A quantity of /37,500/ MT + 20 % /- 10 % to be delivered DAP (Delivery At Place) one or more safe port(s)/ berth(s) Lebanon, during a lay can of (30/10-03/11/2025).</p> <p>Second lot: A quantity of /37,500/ MT + 20 % /- 10 % to be delivered DAP (Delivery At Place) one or more safe port(s)/ berth(s) Lebanon during the month of November/2025 during a lay can of (04-07/12/2025).</p> <p>According to the terms and conditions and appendices of the Public Tender under ref. No. 137/T/375 dated 08/08/2025.</p>	<p>يعدل وصف الصفقة ليصبح كما يلي: تحميل كمية حوالي /٥٠٠,٠٠٠/ (خمسمائة ألف) برميل من النفط الخام العراقي خلال شهر تشرين الأول/٢٠٢٥، وتوريد كمية حوالي /٧٥,٠٠٠/ طن متري + ٢٠ % / - ١٠ % من مادة الفيويل أويل من النوعية (B)، على قسمين كما يلي:</p> <p>القسم الأول: كمية حوالي /٣٧,٥٠٠/ طن متري + ٢٠ % / - ١٠ % ليتم تسليمها DAP (التسليم في المكان) في واحد أو أكثر من المرافئ/ المصببات الآمنة في لبنان، خلال فترة التسليم (٢٠٢٥/١١/٠٣-١٠/٣٠).</p> <p>القسم الثاني: كمية حوالي /٣٧,٥٠٠/ طن متري + ٢٠ % / - ١٠ % ليتم تسليمها DAP (التسليم في المكان) في واحد أو أكثر من المرافئ/ المصببات الآمنة في لبنان، خلال فترة التسليم (٢٠٢٥/١٢/٠٧-٠٤).</p> <p>وذلك وفقاً لأحكام وبندود وملحقات دفتر شروط المناقصة العمومية رقم ١٣٧/ت/٣٧٥ تاريخ ٢٠٢٥/٠٨/٠٨.</p>	
	<p><b>Clarification Requests No. (I):</b> Confirm if: -The applicable price cap for the fuel is 45 USD per barrel in line with OFAC guidance. -The sum of Platts price and premium must be equal or below the stated cap.</p>	<p>جواباً على طلب الاستيضاح رقم (I) يعدل البند رقم ٤ - بلد المنشأ من نموذج عقد الشراء ليصبح كما يلي:</p> <p>٢. تطبيق العقوبات وسقف السعر: يجب ألا يتجاوز سعر الوحدة للمنتجات البترولية ذات المنشأ الروسي سقف السعر المعمول به في</p>	
	<p><b>In reply to Clarification request No. (I), Clause No. 4- Country of origin, of the Purchase contract template is amended to become as follows:</b> 2. Sanctions and price cap: The unit price for petroleum products of Russian origin must not exceed the</p>	<p>٢. تطبيق العقوبات وسقف السعر: يجب ألا يتجاوز سعر الوحدة للمنتجات البترولية ذات المنشأ الروسي سقف السعر المعمول به في</p>	



	<p>applicable price cap currently (currently set at \$100 per barrel for premium products such as gas oil/diesel oil and \$ 45 per barrel for fuel oil product in line with OFAC guidelines). This price cap shall apply on a free on board (FOB) basis in Russia, which means that this price cap is applied only on the Platts price without the premium, and the Platts price must be less than or equal to the stated price cap, and documentation must prove the compliance matter.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The following document mentioned in clause No. (9), Method of Settlement, of the purchase contract template is amended to become as follows: <ul style="list-style-type: none"> <li>-Time sheet or statement of facts issued at load port(s) or countersigned by one of the authorized independent inspectors mentioned in clause No. 11 Inspection at port(s) of loading. (Plus a copy of this document to be presented directly after loading).</li> <li>• The following document is added to clause No. (9), Method of Settlement, of the purchase contract template: <ul style="list-style-type: none"> <li>- A statement issued and signed by one of the authorized independent inspectors mentioned in clause No. 11 Inspection at port(s) of loading, confirming that the same independent inspector witnessed loading the product from the shore tanks at load port(s) determined by the Operator and appearing in the pertinent shipping documents to the tanks onboard of the vessel nominated by the Operator. (Plus a copy of this document to be presented directly after loading).</li> </ul> </li> </ul> </li> </ul>	<p>كل حين (المحدد حالياً عند ١٠٠ دولار أمريكي للبرميل من المنتجات الممتازة مثل الغاز أويل /الديزل أويل و ٤٥ دولار أمريكي للبرميل من الفيويل أويل تماثلياً مع إرشادات OFAC). يُطبق سقف السعر هذا على أساس تسليم ظهر السفينة (FOB) في روسيا، هذا يعني أن سقف السعر يطبق على سعر البلاتس دون الجعالة، أي أن سعر البلاتس يجب أن يقل عن أو يساوي سقف السعر المعلن، ويجب أن تثبت الوثائق مسألة الامتثال.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• يعدل المستند التالي المذكور في البند (٩)- طريقة الدفع، من نموذج عقد الشراء، ليصبح كما يلي: <ul style="list-style-type: none"> <li>- الجدول الزمني أو بيان الوقائع الصادر في مرفأ التحميل عن أو موقع من إحدى شركات الرقابة المعتمدة المذكورة في البند رقم ١١ الرقابة في مرفأ/مرفأ التحميل. (إضافة إلى تقديم نسخة عن هذا المستند مباشرة بعد التحميل).</li> </ul> </li> <li>• يضاف المستند التالي إلى البند (٩)- طريقة الدفع، من نموذج عقد الشراء : <ul style="list-style-type: none"> <li>- بيان صادر وموقع من إحدى شركات الرقابة المعتمدة المذكورة في البند رقم ١١ الرقابة في مرفأ/مرفأ التحميل، يؤكد أن نفس شركة المراقبة المستقلة شهدت تحميل المنتج من خزانات البر في مرفأ/ مرفأ التحميل التي حددها المشغل والتي تظهر في مستندات الشحن ذات الصلة إلى الخزانات الموجودة على متن الناقل البحرية المسماة من قبل المشغل.</li> </ul> </li> </ul>
<p>Clarifications</p>	<p><b>Clarification Request No. (II):</b> How does the loss or gain derived from the sale of crude play a role in the evaluation process?</p> <p><b>In reply to clarification request No. (II), we hereby clarify the following:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• SOMO sets the sales price of the crude oil product to be lifted by the winning bidder, and the winning bidder sets the sales price of the crude oil to its final destination, and the loss or gain depends on the above-mentioned prices.</li> <li>• However, clause 9- Method of Settlement, of the purchase contract template states the following: <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ If the final U.S. Dollar value of the product delivered under Leg 2 (in Lebanon) is less than the dollar value of the product loaded under Leg 1 (from SOMO), the Operator will transfer the net difference to the Lebanese Central bank transitory account that will be opened on transitory bases, to offset the transaction and to clear the accounts between all parties.</li> <li>▪ If the final U.S. Dollar value of the product loaded from Leg 1 (from SOMO) is less than the U.S. Dollar value of the product delivered under Leg 2 (in Lebanon), the operator issues an invoice in</li> </ul> </li> </ul>	<p>جواباً على طلب الاستيضاح رقم (II) نوضح التالي:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• تحدد شركة SOMO سعر بيع منتج النفط الخام الذي سيحمله العارض الفائز، ويحدد العارض الفائز سعر بيع النفط الخام إلى وجهته النهائية، وتعتمد الخسارة أو الربح على الأسعار المذكورة أعلاه.</li> <li>• إلا أن البند (٩)- طريقة الدفع، من نموذج عقد الشراء ينص على ما يلي: <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ إذا كانت القيمة النهائية بالدولار الأمريكي للمنتج الذي تم تسليمه بموجب القسم ٢ (في لبنان) أقل من القيمة بالدولار الأمريكي للمنتج الذي تم تحميله بموجب القسم ١ (من SOMO)، يقوم المشغل بتحويل صافي الفرق إلى حساب البنك المركزي اللبناني الانتقالي الذي سيتم فتحه على أسس انتقالية، لتعويض الصفة وتصفية الحسابات بين جميع الأطراف.</li> <li>▪ إذا كانت القيمة النهائية بالدولار الأمريكي للمنتج الذي تم تحميله بموجب القسم ١ (من SOMO) أقل من القيمة بالدولار الأمريكي للمنتج الذي تم تسليمه بموجب القسم ٢ (في لبنان)، يقوم المشغل بإصدار فاتورة باسم</li> </ul> </li> </ul> <p>إيضاحات</p>



	<p>the name of the Electricité du Liban for the net difference due to the Operator. EDL obligation will be to transfer the net difference to the Operator to offset the transaction and to clear the accounts between all parties.</p>	<p>مؤسسة كهرباء لبنان بصافي الفرق المستحق للمشغل. سيكون التزام مؤسسة كهرباء لبنان هو تحويل صافي الفرق إلى المشغل لتعويض الصفة وتصفية الحسابات بين جميع الأطراف.</p>	
	<p><b>Clarification Request No. (III):</b> The tender specifies that the destination for the sale of crude oil must be Europe. Kinly confirm whether deliveries to refineries located in Turkey would be considered as meeting the "Europe" destination requirement.</p> <p><b>In reply to clarification request No. (III), we state the following:</b> The Ministry of Energy and Water communicated with SOMO in this regard, and once feedback is received, it will be published.</p>		
<p>You can view the tender document for the deal via the central electronic platform of the Public Procurement Authority ppa.gov.lb For more information, you can, at any time, review the Public Procurement Unit at the purchasing entity by contacting the employees of the Directorate General of oil via e-mail: <a href="mailto:dgo@energyandwater.gov.lb">dgo@energyandwater.gov.lb</a></p>		<p>يمكنكم الاطلاع على دفتر الشروط الخاص بالصفقة عبر المنصة الإلكترونية المركزية لدى هيئة الشراء العام <a href="http://ppa.gov.lb">ppa.gov.lb</a> ولمزيد من المعلومات يمكنكم في أي وقت مراجعة وحدة الشراء العام في الجهة الشارية عبر التواصل مع موظفي المديرية العامة للنفط عبر البريد الإلكتروني: <a href="mailto:dgo@energyandwater.gov.lb">dgo@energyandwater.gov.lb</a></p>	
<p><b>Minister of Energy and Water</b></p> <p><b>Joseph Saddi</b></p>			<p>وزير الطاقة والمياه</p> <p>جوزيف الصني</p> 